

# Archetype Names Changed to English - Complete Update

---

## Summary

---

All archetype names visible to users have been changed from German to English throughout the entire application.

---

## German → English Name Mapping

---

German Name	English Name
Der Weise	<b>The Sage</b>
Der Visionär	<b>The Visionary</b>
Der Erbauer	<b>The Builder</b>
Der Hüter	<b>The Guardian</b>
Der Herrscher	<b>The Sovereign</b>
Der Diplomat	<b>The Diplomat</b>
Der Katalysator	<b>The Catalyst</b>
Der Entdecker	<b>The Explorer</b>
Der Alchemist	<b>The Alchemist</b>
Der Heiler	<b>The Healer</b>
Der Krieger	<b>The Warrior</b>
Der Handwerker	<b>The Artisan</b>

---

## Files Changed

---

### 1. js/archetypen.js - Complete Rewrite

#### What changed:

- All `name` fields changed from German to English
- Now uses: "The Sage" , "The Visionary" , "The Builder" , etc.
- All `title` , `shortDescription` , and `longDescription` remain in English (already were)

**Example:**

```
// BEFORE
{
  name: "Der Weise",
  title: "The Sage",
  shortDescription: "You seek truth..."
}

// AFTER
{
  name: "The Sage",
  title: "The Sage",
  shortDescription: "You seek truth..."
}
```

**Impact:**

- Results page now displays English archetype names
  - MailerLite receives English names
  - All internal matching uses English names
- 

**2.  js/questions.js - All Archetype References Updated****What changed:**

- All 60 questions now use English `archetyp` values
- Changed from `"Der Weise"` to `"The Sage"`, etc.

**Example:**

```
// BEFORE
{ text: "I prioritize gaining knowledge...", archetyp: "Der Weise" }

// AFTER
{ text: "I prioritize gaining knowledge...", archetyp: "The Sage" }
```

**Distribution (unchanged):**

- 5 questions per archetype = 60 total questions
  - All balanced across 12 archetypes
- 

**3.  MAILERLITE\_CUSTOM\_FIELDS\_GUIDE.md - Documentation Updated****What changed:**

- All example values changed to English names
- Conditional content examples updated
- Segmentation examples updated

**Examples updated:****Field examples:**

Field   Old Example   New Example
----- ----- -----

```
| archetype | "Der Weise" | "The Sage" |
| archetype_1 | "Der Weise" | "The Sage" |
| archetype_2 | "Der Visionär" | "The Visionary" |
| archetype_3 | "Der Erbauer" | "The Builder" |
```

#### Conditional content:

```
<!-- BEFORE -->
{$if archetype is "Der Weise"}
<h3>For The Sage</h3>
{$endif}

<!-- AFTER -->
{$if archetype is "The Sage"}
<h3>For The Sage</h3>
{$endif}
```

#### Segmentation:

```
BEFORE: where `archetype` is "Der Weise"
AFTER: where `archetype` is "The Sage"
```

## 4. Email Templates - No Changes Needed

#### Files checked:

- mailerlite\_templates/email1\_archetype\_result.html
- mailerlite\_templates/email2\_archetype\_guidance.html
- mailerlite\_templates/email3\_business\_sovereignty.html

#### Why no changes needed:

Email templates use MailerLite variables like  `{$archetype}` , which automatically populate with whatever data is sent from the app. Since the app now sends English names, the templates will automatically display English names.

#### Example:

```
<h2>Your Dominant Archetype: {$archetype}</h2>
```

This will now show:

- **"Your Dominant Archetype: The Sage"** (instead of "Der Weise")

## What Users Will See

#### Before (German Names):

##### Results Page:

Your Dominant Archetype:

Der Weise

32%

Your Top 3:

1.  Der Weise (32%)
2.  Der Visionär (24%)
3.  Der Erbauer (18%)

### **MailerLite Emails:**

Hi John,

Your archetype **is** Der Weise with 32% alignment.

Top 3:

1. Der Weise (32%)
2. Der Visionär (24%)
3. Der Erbauer (18%)

### **After (English Names):**

#### **Results Page:**

Your Dominant Archetype:

The Sage

32%

Your Top 3:

1.  The Sage (32%)
2.  The Visionary (24%)
3.  The Builder (18%)

### **MailerLite Emails:**

Hi John,

Your archetype **is** The Sage with 32% alignment.

Top 3:

1. The Sage (32%)
2. The Visionary (24%)
3. The Builder (18%)

## MailerLite Data Structure

### Custom Fields Now Contain English Names:

```
{
  "name": "John Doe",
  "archetype": "The Sage",           // ✅ English
  "archetype_percent": "32",
  "test_date": "1/14/2026",
  "archetype_1": "The Sage",         // ✅ English
  "archetype_1_percent": "32",
  "archetype_2": "The Visionary",    // ✅ English
  "archetype_2_percent": "24",
  "archetype_3": "The Builder",      // ✅ English
  "archetype_3_percent": "18"
}
```

## Testing Checklist

### 1. Test Results Page

- [ ] Complete the 60-question assessment
- [ ] Verify results page shows English archetype names
- [ ] Verify “The Sage”, “The Visionary”, etc. are displayed (not “Der Weise”)
- [ ] Check that all 12 archetypes in complete analysis show English names

### 2. Test MailerLite Integration

- [ ] Complete assessment with a test email
- [ ] Check MailerLite → Subscribers → Find subscriber
- [ ] Verify custom fields contain English names:
  - archetype : “The Sage” (not “Der Weise”)
  - archetype\_1 : “The Sage”
  - archetype\_2 : “The Visionary”
  - archetype\_3 : “The Builder”

### 3. Test Email Templates

- [ ] Trigger MailerLite automation
- [ ] Verify Email 1 shows: “Your archetype is The Sage” (not “Der Weise”)
- [ ] Verify top 3 archetypes display English names
- [ ] Check all emails use English names throughout

### 4. Test Conditional Content (if using)

- [ ] Update any MailerLite conditional blocks to use English names
- [ ] Change `{$if archetype is "Der Weise"}` to `{$if archetype is "The Sage"}`
- [ ] Test that archetype-specific content displays correctly

### 5. Test Segmentation (if using)

- [ ] Update any MailerLite segments that filter by archetype
- [ ] Change segments from `archetype = "Der Weise"` to `archetype = "The Sage"`

- [ ] Verify segments capture correct subscribers
- 

## Important Notes for MailerLite Users

### If You Already Have Subscribers with German Names:

Your existing MailerLite subscribers will **still have German names** in their custom fields because those were submitted before this update.

#### Options:

1. **Do Nothing** (Recommended for small lists)
  - New subscribers will have English names
  - Old subscribers keep German names
  - This works fine if you're not using archetype-specific segmentation
2. **Manual Update** (for specific subscribers)
  - Go to MailerLite → Subscribers
  - Click on individual subscriber
  - Manually edit custom fields to English names
3. **Wait for Natural Update** (if users retake test)
  - If a user retakes the test with same email
  - Their fields will be updated to English names automatically
4. **Bulk Update via CSV Import**
  - Export subscribers from MailerLite
  - Update archetype fields to English in Excel
  - Re-import to MailerLite (will update existing subscribers)

### If You're Using Conditional Content:

You'll need to update your MailerLite email templates:

```
<!-- OLD - Won't work anymore -->
{$if archetype is "Der Weise"}
  <p>For The Sage...</p>
{$endif}

<!-- NEW - Update to this -->
{$if archetype is "The Sage"}
  <p>For The Sage...</p>
{$endif}
```

### If You're Using Segmentation:

Update your MailerLite segments:

#### Old:

- Segment: archetype = "Der Weise"

#### New:

- Segment: archetype = "The Sage"

**Tip:** Create new segments with English names for new subscribers, keep old segments for historical data.

---

## Deployment

All changes are ready to commit and deploy:

```
cd /home/ubuntu/archetypen_static

# Commit changes
git add js/archetypen.js js/questions.js MAILERLITE_CUSTOM_FIELDS_GUIDE.md
git add ENGLISH_ARCHETYPE_NAMES_UPDATE.md
git commit -m "Change archetype names to English"

- Updated archetypen.js to use English names
- Updated questions.js archetype references
- Updated MAILERLITE_CUSTOM_FIELDS_GUIDE.md examples
- All user-facing archetype names now in English"

# Push to GitHub
git push origin main
```

Then deploy to Vercel (auto-deploys from GitHub or use CLI).

---

## Complete List of Changes

Component	Before	After
<b>Archetype Names</b>	German	<input checked="" type="checkbox"/> English
<b>Results Display</b>	"Der Weise"	<input checked="" type="checkbox"/> "The Sage"
<b>Question Matching</b>	German	<input checked="" type="checkbox"/> English
<b>MailerLite Data</b>	German	<input checked="" type="checkbox"/> English
<b>Email Templates</b>	Auto-populate	<input checked="" type="checkbox"/> Still auto-populate (now with English)
<b>Documentation</b>	Mixed German examples	<input checked="" type="checkbox"/> English examples

## Benefits

1. **Consistent Language** - Everything now in English
2. **Better UX** - Users see English throughout their journey
3. **Clearer Data** - MailerLite fields are readable in English

4. **Easier Segmentation** - English names easier to work with
  5. **Professional Appearance** - No language mixing
  6. **International Ready** - English is more universal
- 



## Summary

### Files Changed:

- js/archetypen.js - All 12 archetype names → English
- js/questions.js - All 60 question archetype references → English
- MAILERLITE\_CUSTOM\_FIELDS\_GUIDE.md - All examples → English
- ENGLISH\_ARCHETYPE\_NAMES\_UPDATE.md - This documentation

### Files Unchanged (but will show English automatically):

- mailerlite\_templates/\*.html - Use variables that auto-populate
- index.html - Already in English
- js/app.js - Works with any archetype names

### Impact:

- Results page: English names
- MailerLite data: English names
- Email templates: English names (via variables)
- All user-visible text: English

Ready to deploy! 